

DODATEK Č. 2
K RÁMCOVÉ SMLouvĚ O OBCHODOVÁNÍ NA
FINANČNÍM TRHU UZAVŘENÉ DNE 7.6.2010

ZE DNE 29.7.2014

COMMERZBANK Aktiengesellschaft, se sídlem Kaiserstrasse 16, 603 11 Frankfurt nad Mohanem, Spolková republika Německo, zapsaná u obchodního rejstříku Obvodního soudu ve Frankfurtu nad Mohanem pod číslem HR B 32000, podnikající v České republice prostřednictvím své pobočky **COMMERZBANK Aktiengesellschaft, pobočka Praha**, se sídlem Praha 2, Jugoslávská 1, 120 21, IČ: 47 61 09 21, zapsané v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, v oddílu A, vložka 7341,

(„Strana A“)

A

LOM PRAHA s.p.
se sídlem Praha 10, Malešice, Tiskařská 270/8, PSČ 108 00
IČ 000 00 515
zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl ALX, vložka 283

(„Strana B“)

TENTO DODATEK Č. 2 („Dodatek“) k Rámcové smlouvě (jak je definována níže) je uzavřen mezi následujícími stranami:

- (1) **COMMERZBANK Aktiengesellschaft**, se sídlem Kaiserstrasse 16, 603 11 Frankfurt nad Mohanem, Spolková republika Německo, zapsaná u obchodního rejstříku Obvodního soudu ve Frankfurtu nad Mohanem pod číslem HR B 32000, podnikající v České republice prostřednictvím své pobočky, **COMMERZBANK Aktiengesellschaft, pobočka Praha**, se sídlem Praha 2, Jugoslávská 1, 120 21, IČ: 47 61 09 21, zapsané v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, v oddílu A, vložka 7341, („Strana A“); a

- (2) **LOM PRAHA s.p.**, se sídlem Praha 10, Malešice, Tiskařská 270/8, PSČ 108 00, IČ 000 00 515, zapsaný v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl ALX, vložka 283 („Strana B“)

(Strana A a Strana B dále společně také jen **Strany** a jednotlivě **Strana**).

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:


- (A) Strany spolu uzavřely dne 7.6.2010 Rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu („**Rámcová smlouva**“), na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací („**ČBA**“) a dne 3.10.2013 Dodatek č. 1 k této Rámcové smlouvě;
- (B) Strana B požádala Stranu A o změnu některých osob a adres uvedených za stranu B v dokumentaci:

STRANY SE DOHODLY TAKTO:

1. ZMĚNA DODATKU Č. 1

1.1 Text článku 4.5 v Dodatku č. 1 se vypouští a nahrazuje se tímto textem:

„4.5. Zprávy ve věci Rekonciliace portfolií budou odesílány na následující adresy:

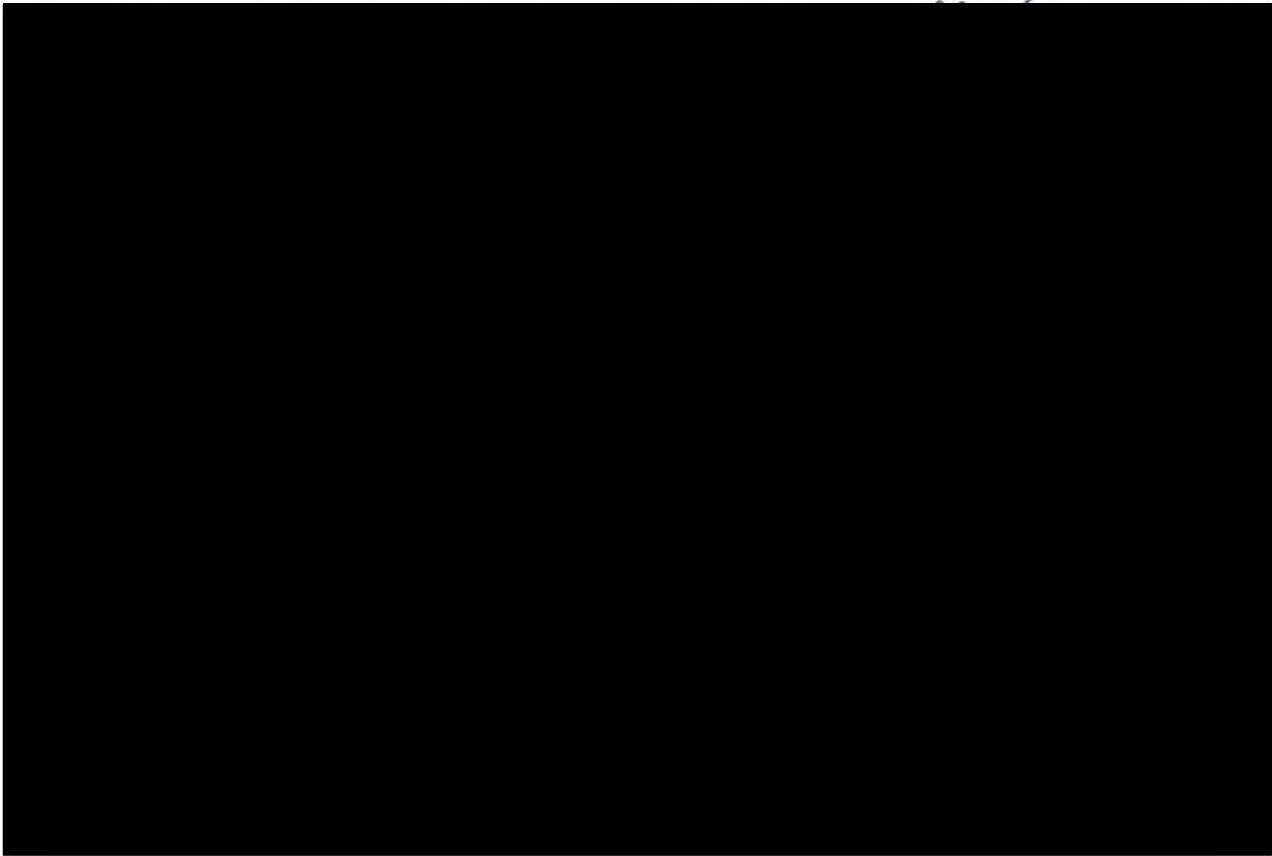
- ve vztahu ke Straně A: bude sděleno na e-mailovou adresu Strany B uvedenou v tomto bodu 4.5
- ve vztahu ke Straně B: e-mail:
- 

2. OSTATNÍ USTANOVENÍ

- 2.1 S výhradou změn provedených na základě tohoto Dodatku č. 2 zůstává Smlouva a Dodatek č. 1 nadále v účinnosti a od data účinnosti tohoto Dodatku č. 2 bude spolu se Smlouvou a Dodatkem č. 1 tvořit jedno ujednání mezi Stranami.
- 2.2 Tento dodatek je vyhotoven ve dvou vyhotoveních.
- 2.3 Tento dodatek nabývá účinnosti dnem jeho podpisu všemi Stranami.

PODPISOVÁ STRANA DODATKU Č. 2

COMMERZBANK Aktiengesellschaft, pobočka Praha



Handwritten signature

Agreement on portfolio reconciliation communication / Dohoda o komunikaci týkající se rekonsiliace portfolií**Contact details for portfolio reconciliation and settlement of any disputes / Kontaktní údaje pro rekonsiliaci portfolií a řešení sporů****Choice of data transmission method for portfolio reconciliation / Výběr metody předávání dat pro rekonsiliaci portfolií**

In order to practice portfolio reconciliation, we would like to ask you now to provide contact details for communication relating to the sending of the portfolio data. You can change these contact details at any time. Please notify us without delay of any changes you wish to make. / *Za účelem rekonsiliace portfolií bychom Vás nyní rádi požádali o poskytnutí kontaktních údajů pro komunikaci týkající se zaslání portfoliových dat. Tyto kontaktní údaje můžete kdykoliv změnit. Oznamte nám prosím bez prodlení jakékoliv změny, které si budete přát učinit.*

According to EMIR, the frequency of the portfolio reconciliation depends on the number of trades between the counterparties. In the interest of best possible client service, Commerzbank will be sending the portfolio data to its non-financial counterparties at the end of each quarter starting in December 2013. Please check the portfolio data thoroughly when you receive it and contact us if there are any discrepancies. / *Dle EMIR závisí frekvence rekonsiliace portfolií na počtu obchodů mezi smluvními stranami. V zájmu co nejlepších služeb pro klienty bude Commerzbank zasílat portfoliová data svým nefinančním smluvním stranám na konci každého kvartálu počínaje prosincem 2013. Portfoliová data po jejich obdržení prosím důkladně zkontrolujte a kontaktujte nás v případě jakýchkoli nesrovnalostí.*

Commerzbank offers you the option of sending data for portfolio reconciliation by encrypted email. If you agree to this, we will contact you to exchange keys. / *Commerzbank vám nabízí možnost zaslání dat pro rekonsiliaci portfolia zašifrovanou emailovou zprávou. Pokud s touto možností souhlasíte, budeme Vás kontaktovat ohledně výměny klíčů.*

Alternatively you can opt to receive the data by fax or by unencrypted email. We would point out, however, that the transmission of portfolio data by these means brings certain risks (in particular the risk of data being manipulated or viewed by third parties) which you would have to accept if choosing this transmission method. / *Můžete si případně zvolit možnost zaslání dat faxem nebo nešifrovanou zprávou. Rádi bychom Vás nicméně upozornili, že přenos portfoliových dat těmito způsoby s sebou přináší určitá rizika (konkrétně rizika, že data budou viděna nebo s nimi budou zacházet třetí strany), která byste museli akceptovat, pokud zvolíte tuto metodu dodání.*

Data is to be delivered by / Data mají být doručena

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Klaus-Peter Müller
Vorstand: Martin Blessing (Vorsitzende), Frank Annuscheit, Markus Beumer,
Jochen Klösges, Michael Reuther, Stefan Schmittmann, Ulrich Sieber, Martin Zielke
Stephan Engels


COMMERZBANK Aktiengesellschaft, pobočka Praha, se sídlem Praha 2, Jugoslávská 1, 120 21, zapsaná v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, v oddílu A, vložka 7341, organizační složka COMMERZBANK Aktiengesellschaft, se sídlem Kaiserstrasse 16, 60311 Frankfurt nad Mohanem, Spolková republika Německo, zapsaná u obchodního rejstříku Obvodního soudu ve Frankfurtu nad Mohanem pod číslem HR B 32000
DIČ / Umsatzsteuer Nummer: CZ47610921,
IČO / Identifikationsnummer: 47610921,
S.W.I.F.T.-Code: COBACZPXXXX, Bank-Code: 6200

pobočka Praha

(please check one / vyberte prosím jednu možnost)

- encrypted email / zašifrovaný email
 unencrypted email / nezašifrovaný email
 fax

**Contact details for portfolio reconciliation and settlement of any disputes / Kontaktní údaje pro
rekonciaci portfolií a řešení sporů**


Fax no.: ----- or email address / nebo emailová adresa: 

Legally binding signature: / Právně závazný podpis:...

Sender: / Odesílatel:

<Legal name

<First name S



Vorsitzender des Aufsichtsrats: Klaus-Peter Müller
Vorstand: Martin Blessing (Vorsitzende), Frank Annuscheit, Markus Beumer,
Jochen Klösger, Michael Reuther, Stefan Schmittmann, Ulrich Sieber, Eric Strutz,
Stephan Engels

COMMERZBANK Aktiengesellschaft, pobočka Praha, se sídlem Praha 2,
Jugoslávská 1, 120 21, zapsaná v Obchodním rejstříku u Městského soudu
v Praze, v oddílu A, vložka 7341, organizační složka COMMERZBANK
Aktiengesellschaft, se sídlem Kaiserstrasse 16, 60311 Frankfurt nad Mohanem,
Spolková republika Německo, zapsaná u obchodního rejstříku Obvodního soudu
ve Frankfurtu nad Mohanem pod číslem HR B 32000
DIČ / Umsatzsteuernummer: CZ47610921,
IČO / Identifikationsnummer: 47610921,
S.W.I.F.T.-Code: COBACZPXXXX, Bank-Code: 6200

